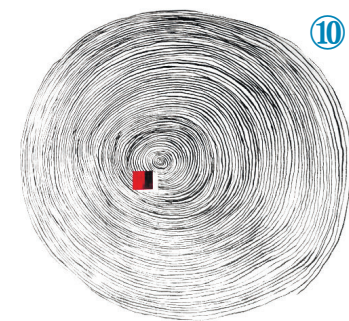


/// CÍRCULO DE ESTUDOS DO CENTRALISMO O INTERIOR



AS OPINIÕES NÃO VINCULAM O CÍRCULO

ASSOCIADO CONVIDADO



POR

Helena Barril

Presidente da Câmara Municipal de Miranda do Douro - Maioral de la Cámara de Miranda de l Douro

Crónica do mundo rural

Poder-vos-ia descrever um território amargurado, onde a população é maioritariamente velha, que dista 508 km da capital.

Mas não! Não o posso fazer, porque não é dessa forma que eu vivo e sinto o meu território.

Portanto; era uma vez um território com uma marca identitária única, onde se destaca a Língua Mirandesa, os Pauliteiros de Miranda, as Festas do Solstício de Inverno, as Festas dos Roscos, a capa de honras, a gaita de fole, a caixa de guerra, as raças autóctones, a paisagem, o rio Douro, o PNDI (Parque Natural do Douro Internacional), a gastronomia, as indústrias da cutelaria, as indústrias da tanoaria e as pessoas.

Este território viveu tempos difíceis desde o episódio de 22 de maio de 1762, com uma invasão espanhola que culminou com o rebentamento do paiol na alcáçova do castelo, originando uma mortandade sem paralelo.

Os séculos que se seguiram não foram de todo fáceis. A vida dura e a falta de perspetiva no futuro levaram centenas de pessoas a emigrar.

O ponto que marcou a inversão no desenvolvimento deste território ocorreu com a inauguração da Estação Ferroviária de Duas Igrejas, em 1938, dando seguimento à Linha do Sabor e quase duas décadas depois a construção das barragens hidroelétricas, do Barrocal do Douro, na freguesia de Picote, e a de Miranda.

A nossa gente resistiu e venceu tanta vicissitude alocada ao isolamento que, necessariamente, se moldou para sobreviver e nos deixar a maior herança que um povo pode receber, a tal identidade única, imaterial, mas determinante para a afirmação do território no país e no estrangeiro.

Jamais nos resignaremos a estigmas da interioridade.

Provamos a cada dia a capacidade para mudar o futuro, porque assumimos a resiliência dos nossos velhos e uma capacidade infinita de lutar pelos direitos a fim de dar sentido à tão proclamada coesão territorial.

Aqui somos Portugal!

E, atenção, Madrid dista apenas a 274 km!

Feliz Natal!

Crónica de l mundo de l campo

Poderie-bos çrebir un território atormentado, adonde la populaçon ye na sue maior parte bielha, que queda a 508 km de la capital.

Mas nó! Nun lo puodo fazer, porque nun ye dessa maneira que you bibo i sinto l miu território.

Portanto, era ua beç un território c'ua marca eidentitaira única, adonde sobressal la Lhéngua Mirandesa, ls Dançadores de Miranda, las Fiestas de l Solstício d'Eimbierno, las Fiestas de ls Roscos, la capa d'honras, la gaita, la caixa de guerra, las raças outóctones, la peizaige, l riu Douro, l PNDA (Parque Natural de l Douro Anternacional) la gastronomie, las andústrias de las facas, las andústrias de las cubas i las personas.

Este território bibiu tiempos mui custosos zde l acunecido an 22 de maio de 1762, c'ua ambason spanhola que alcançou l cúmio cul stouro de l paiol na alcáçoba de l castielho, dando ourige a ua mortandade sien par.

Ls seclos que apuis benírun nun fúrun nada fáceles. La bida mui custosa i la falta de feturo lhebórun cientos de personas a emigrar.

L punto que marcou la mudança ne l zambuolbimiento deste território dou-se cula einougaçon de la Staçon de l Camboio de Dues Eigreijas an 1938, dando seguimiento a la Lhinha de l Sabor i quaije dues dezenas d'anhos apuis la cunstruçon de las barraiges heidroelétricas, de l Barrocal de l Douro, na freguesia de Picuote, i la de Miranda.

La nuossa gente rejistiu i benciu tanta deficuldade por bias de l eizolamiento que, por necidade, s'ajustou para subre-bibir i mos deixar la maior hardança que un pobo puede recibir, la tal eidentidade única, eimaterial, mas determinante pa la afirmaçon de l território ne l Paíç i ne l strangeiro.

De maneira ningua mos assujeitaremos a stigmas de l'anterioridade.

Damos probas a cada die ca capacidade para demudar l feturo, porque assumimos la reziliência de ls nuossos bielhos i ua capacidade anfenita de lhuitar puls dreitos pra dar sentido a la tan apregonada coeson territorial.

Eiqui somos Pertual!

I, atençon, Madridç queda solo a 274 km!

Felíç Natal!



Pauliteiros de Miranda - Dançadores de Miranda